STEINNER
home appliances

# BEDIENUNGSANLEITUNG
## NÁVOD K POUŽITÍ

Stabmixer
tyčový mixer
**sbm 100**

**DE · CZ · SK · EN**

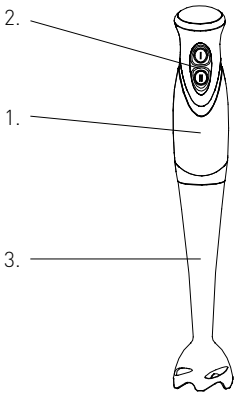
SBM_100.indd 1 20.6.2011 11:47:02

STEINNER
home appliances

# Stabmixer
# tyčový mixer
# sbm 100


| | | |
|---|---|---|
| **DE** | Bedienungsanleitung | **4** |
| **CZ** | Návod k použití | **6** |
| **SK** | Návod na použitie | **8** |
| **EN** | Instruction manual | **10** |

## ZUBEHÖRBESCHREIBUNG




1. Motoreinheit
2. Ein-/Ausschalter
3. Pürierstab

## TECHNISCHE DATEN

220-240V~50Hz 200W max.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch.
2. Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Leistungsschild des Gerätes mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
3. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in einer Kinderreichweite. Kinder oder behinderte Benutzer können dieses Gerät nur unter Aufsicht der Personen, die für deren Sicherheit verantwortlich sind, benutzen.
4. Nicht draußen benutzen. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
5. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch vom Netz ab und reinigen Sie es gründlich.
6. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. In solchem Fall kontaktieren Sie das autorisierte Service-Center.
7. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Diese müssen in einem autorisierten Service-Center ausgetauscht werden, um Gefährdungen durch elektrischen Strom zu vermeiden.
8. Während der Arbeit mit dem Gerät verhindern Sie den Kontakt des Pürierstabes mit langen Haaren, freihängenden Tüchern etc.
9. Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen.
10. Achtung: die Klingen sind sehr scharf. Gehen Sie mit ihnen vorsichtig um.
11. Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts sämtliches Zubehör gründlich. Tauchen Sie die Motoreinheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
12. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.



SBM_100.indd 4 20.6.2011 11:47:02

13. Dieses Gerät ist für Kinder und für Benutzer mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur richtigen und sicheren Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
14. Im Falle einer Netzkabelbeschädigung ist es durch den Hersteller, seinen Servicebevollmächtigten oder eine ähnlich qualifizierte Person zu ersetzen.

## MIT DEM PÜRIERSTAB ARBEITEN

1. Schrauben Sie den Pürierstab an die Motoreinheit entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er völlig einrastet.
2. Schließen Sie das Gerät ans Netz an.
3. Der Mix-Becher darf nicht mehr als zu 2/3 voll sein – um das Ausschütten dessen Inhaltes beim Mixen zu verhindern.
4. Benutzen Sie den Pürierstab für das Mixen von Ingredienzen mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
5. Benutzen Sie den Pürierstab nicht für das Mixen von festen Ingredienzen, wie z.B. Kaffeebohnen, Eiswürfel, Zucker, Zerealien, Schokolade etc.
6. Um ein gründliches Mischen zu erreichen, können Sie zwei Geschwindigkeitsstufen nutzen.
7. Benutzen Sie den Pürierstab ununterbrochen nicht länger als 1 Minute. Lassen Sie das Gerät vor weiterem Gebrauch über eine gewisse Zeit im Stillstand.
8. Überprüfen Sie vor dem Abschrauben des Pürierstabes von der Motoreinheit, ob das Gerät aus dem Netz abgeschaltet ist.
9. Die Klingen sind scharf, gehen Sie mit ihnen vorsichtig um – um Verletzungen zu vermeiden.

## REINIGUNG DES GERÄTES

1. Schalten Sie das Gerät vom Netz ab.
2. Reinigen Sie den Gerätekörper mit einem feuchten Stoff. Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser.
3. Die Verbindungseinheit des Zerkleinerers kann unter fließendem Wasser abgespült werden, tauchen Sie sie jedoch nicht ganz in Wasser.
4. Reinigen Sie die Messer und weiteres Zubehör unmittelbar nach dem Gebrauch, um Schimmelentstehung zu verhindern. Beim Reinigen der Messer ist Vorsicht geboten – die Klingen sind sehr scharf!!

## AUFBEWAHRUNG DES GERÄTES

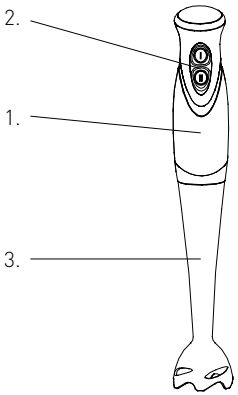
Für eine einfache Aufbewahrung des Gerätes setzen Sie den Zubehörhalter auf die Verbindungseinheit der Zerkleinerer-Messereinheit, schrauben Sie die Motoreinheit an den Halter fest und anschließend setzen Sie den Sahnebesen und den Pürierstab auf den Halter auf.
WARNHINWEIS: Beim Benutzen der Messer mit einer beiderseitigen Klinge ist Vorsicht geboten. Berühren Sie die Klingen mit Fingern nicht. Die Klingen sind sehr scharf und sie könnten bei einer Berührung oder einer unvorsichtigen Manipulation Verletzungen verursachen.

1. Packen Sie vorsichtig den Pürierstab und anderes Zubehör aus.
2. Waschen Sie den Pürierstab und den Deckel, den Zerkleinerer-Behälter und den Deckel, das Messer mit einer beiderseitigen Klinge, die Edelstahl-Sahnebesen und den Ballon-Sahnebesen ab. Trocken Sie das Zubehör nach dem Abwaschen gründlich.
3. Tauchen Sie die Motoreinheit, den Pürierstab oder die Verbindungseinheiten der einfachen oder beiderseitigen Messer keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Im Bedarfsfall können diese Teile mit feuchtem Stoff gereinigt werden. Der Pürierstab kann unter fließendem Wasser abgespült werden, Wasser darf aber keinesfalls zur Welle durchdringen.
4. Der Pürierstab ist nach der Reinigung immer gründlich zu trocknen. Wasser darf nicht in den Pürierstabkörper durchdringen.



SBM_100.indd 5 20.6.2011 11:47:02

## POPIS SOUČÁSTÍ




1. Jednotka motoru
2. Vypínač
3. Mixovací noha

## TECHNICKÉ INFORMACE

220-240V~50Hz 200W max.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před prvním použitím spotřebiče pečlivě prostudujte návod k použití.
2. Ujistěte se, že hodnota jmenovitého napětí vaší sítě je shodná s hodnotou, uvedenou na výkonovém štítku spotřebiče.
3. Spotřebič nikdy nenechávejte bez dozoru v dosahu dětí. Děti nebo postižené osoby mohou tento spotřebič používat pouze pod dohledem osob, odpovědných za jejich bezpečnost.
4. Nepoužívejte venku. Spotřebič je určen výhradně k používání v domácnosti.
5. Po použití spotřebič vždy odpojte od sítě a důkladně vyčistěte.
6. Spotřebič nepoužívejte, pokud jsou na něm patrné známky poškození. V takovém případě kontaktujte autorizované servisní středisko.
7. Spotřebič nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Tyto součásti musí být vyměněny v autorizovaném servisním středisku. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Při práci se spotřebičem zabraňte kontaktu mixovací nohy nebo metly s dlouhými vlasy, volně visícími šátky atd.
9. Spotřebič nikdy nepokládejte do blízkosti zdrojů tepla.
10. Pozor: Čepele spotřebiče jsou velmi ostré. Manipulujte s nimi opatrně.
11. Před prvním použitím spotřebiče pečlivě očistěte veškeré příslušenství. Nepotápějte jednotku motoru do vody ani jiné kapaliny.
12. Tento návod uchovejte pro možné budoucí použití.



SBM_100.indd 6 20.6.2011 11:47:02

13. Spotřebič není určen k používání dětmi a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí, které nejsou pod dohledem osoby, odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim touto osobou nebyly uděleny pokyny ohledně správného a bezpečného používání spotřebiče.
14. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

## JAK POUŽÍVAT MIXOVACÍ NOHU

1. Našroubujte mixovací nohu na jednotku motoru otáčením proti směru hodinových ruček až do jejího úplného uzamčení.
2. Připojte spotřebič k síti.
3. Mixovací dóza nesmí být plná více, než ze 2/3 – předejdete tak rozlití jejího obsahu při mixování.
4. Mixovací nohu používejte pouze k mixování ingrediencí s vodou nebo jinou tekutinou.
5. Mixovací nohu nepoužívejte k mixování pevných ingrediencí, jako jsou kávová zrna, ledové kostky, cukr, cereálie, čokoláda atd.
6. K důkladnému promísení všech ingrediencí můžete využít dvojího rychlostního nastavení.
7. Mixovací nohu nepoužívejte bez přerušení déle, než 1 minutu. Před dalším použitím nechte spotřebič po určitou dobu v klidovém stavu.
8. Před odšroubováním mixovací nohy z jednotky motoru se ujistěte, že je spotřebič odpojený od sítě.
9. Čepele jsou ostré, manipulujte s nimi opatrně – předejdete tak úrazům.

## JAK SPOTŘEBIČ ČISTIT

1. Odpojte spotřebič od sítě.
2. Korpus spotřebiče očistěte vlhkou tkaninou. Nepotápějte jednotku motoru do žádné kapaliny.
3. Spojku převodu sekacího nože lze umývat proudem tekoucí vody, nepotápějte ji však do vody celou.

Čepele a ostatní příslušenství umývejte vždy ihned po použití, předejdete tak vzniku plísní. Při umývání čepelí dbejte zvýšené opatrnosti – čepele jsou velmi ostré!!

## JAK SPOTŘEBIČ SKLADOVAT

Pro snadné skladování spotřebiče, uložte držák příslušenství na spojku převodu sekacího nože, našroubujte jednotku motoru na držák a poté na něj uložte metlu a mixovací nohu.

POZOR: Při používání nožů s oboustrannou čepelí dbejte zvýšené opatrnosti. Nedotýkejte se čepelí prsty. Čepele jsou velmi ostré a mohou při doteku nebo neopatrné manipulaci způsobit poranění.

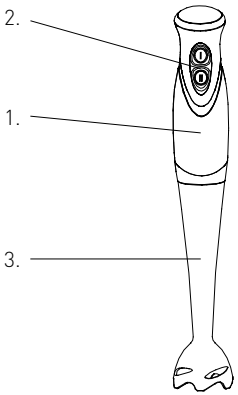
1. Opatrně vybalte mixovací nohu a ostatní příslušenství.
2. Omyjte mixovací nohu a víko, sekací misku a víko, nůž s oboustrannou čepelí, nerezové metly a balonovou metlu. Po umytí příslušenství důkladně osušte.
3. Nikdy nepotápějte korpus nohy, mixovací nohu nebo spojky převodů jednoduchých nebo oboustranných sekacích nožů do vody ani jiné kapaliny. V případě nutnosti mohou tyto součásti být čištěny vlhkou tkaninou. Mixovací nohu lze umývat proudem tekoucí vody, voda však nesmí proniknout k hřídeli.

Mixovací nohu po čištění vždy důkladně vysušte. Voda nesmí proniknout do korpusu nohy.



SBM_100.indd 7 20.6.2011 11:47:02

## POPIS SÚČASTÍ




1. Jednotka motora
2. Vypínač
3. Mixovacia noha

## TECHNICKÉ INFORMÁCIE

220-240V~50Hz 200W max.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1. Pred prvým použitím spotrebiča dôkladne preštudujte návod na použitie.
2. Uistite sa, že hodnota menovitého napätia vašej siete je zhodná s hodnotou, uvedenou na výkonovom štítku spotrebiča.
3. Spotrebič nikdy nenechávajte bez dozoru v dosahu detí. Deti alebo postihnuté osoby môžu tento spotrebič používať iba pod dohľadom osôb, zodpovedných za ich bezpečnosť.
4. Nepoužívajte vonku. Spotrebič je určený výhradne na používanie v domácnosti.
5. Po použití spotrebič vždy odpojte zo siete a dôkladne vyčistite.
6. Spotrebič nepoužívajte, ak sú na ňom vidné známky poškodenia. V takom prípade kontaktujte autorizované servisné stredisko.
7. Spotrebič nepoužívajte, ak sú napájací kábel alebo zástrčka poškodené. Tieto súčasti musia byť vymenené v autorizovanom servisnom stredisku. Vyhnete sa tak nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
8. Pri používaní spotrebiča zabráňte kontaktu mixovacej nohy alebo metly s dlhými vlasmi, voľne visiacimi šatkami atď.
9. Spotrebič nikdy nepokladajte do blízkosti zdrojov tepla.
10. Pozor: Čepele spotrebiča sú veľmi ostré. Manipulujte s nimi opatrne.
11. Pred prvým použitím spotrebiča dôkladne očistite všetko príslušenstvo. Neponárajte jednotku motora do vody ani inej kvapaliny.
12. Tento návod uchovajte pre možné budúce použitie.



SBM_100.indd 8 20.6.2011 11:47:02

13. Spotrebič nie je určený na používanie deťmi a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností alebo znalostí, ktoré nie sú pod dohľadom osoby, zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ktorým táto osoba neudelila pokyny na správne a bezpečné používanie spotrebiča.
14. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo rovnako kvalifikovanou osobou.

## AKO POUŽÍVAŤ MIXOVACIU NOHU

1. Naskrutkujte mixovaciu nohu na jednotku motora otáčaním proti smeru hodinových ručičiek až do jej úplného uzamknutia.
2. Pripojte spotrebič do siete.
3. Mixovacia dóza nesmie byť naplnená viac ako 2/3 – predídete tak rozliatiu jej obsahu počas mixovania.
4. Mixovaciu nohu používajte iba na mixovanie ingrediencií s vodou alebo inou tekutinou.
5. Mixovaciu nohu nepoužívajte na mixovanie pevných ingrediencií, ako sú kávové zrná, ľadové kocky, cukor, cereálie, čokoláda atď.
6. Pre dôkladné premiesenie všetkých ingrediencií môžete využiť dvoch rýchlostných stupňov.
7. Mixovaciu nohu nepoužívajte bez prerušenia dlhšie, ako 1 minútu. Pred ďalším použitím nechajte spotrebič na určitú dobu v kľudovom stave.
8. Pred odskrutkovaním mixovacej nohy z jednotky motora sa uistite, že je spotrebič odpojený od siete.
9. Čepele sú ostré, manipulujte s nimi opatrne – predídete tak úrazom.

## AKO SPOTREBIČ ČISTIŤ

1. Odpojte spotrebič od siete.
2. Korpus spotrebiča očistite vlhkou tkaninou. Neponárajte jednotku motora do žiadnej kvapaliny.
3. Spojku prevodu sekacieho noža je možné umývať prúdom tečúcej vody, neponárajte ju ale do vody celú.
4. Čepele a ostatné príslušenstvo umývajte vždy ihneď po použití, predídete tak vzniku plesní. Pri umývaní čepelí dbajte zvýšenej opatrnosti – čepele sú veľmi ostré!!

## AKO SPOTREBIČ SKLADOVAŤ

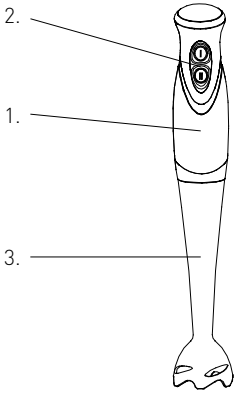
Pre jednoduché skladovanie spotrebiča, uložte držiak príslušenstva na spojku prevodu sekacieho noža, naskrutkujte jednotku motora na držiak a napokon naň uložte metlu a mixovaciu nohu.
POZOR: Pri používaní nožov s obojstrannou čepeľou dbajte zvýšenej opatrnosti. Nedotýkajte sa čepelí prstami. Čepele sú veľmi ostré a môžu pri dotyku alebo neopatrnej manipulácii spôsobiť poranenie.

1. Opatrne vybaľte mixovaciu nohu a ostatné príslušenstvo.
2. Omyte mixovaciu nohu a veko, sekaciu misku a veko, nôž s obojstrannou čepeľou, nerezové metly a balónovú metlu. Po umytí príslušenstvo dôkladne osušte.
3. Nikdy neponárajte korpus nohy, mixovaciu nohu alebo spojky prevodov jednoduchých alebo obojstranných sekacích nožov do vody ani inej kvapaliny. V prípade nutnosti môžu tieto súčasti byť čistené vlhkou tkaninou. Mixovaciu nohu je možné umývať prúdom tečúcej vody, no voda nesmie preniknúť ku hriadeľu.
4. Mixovaciu nohu po čistení vždy dôkladne vysušte. Voda nesmie preniknúť do korpusu nohy.



SBM_100.indd 9 20.6.2011 11:47:03

## PARTS NAME




1. Motor Unit
2. Switch
3. Blender Stick

## TECHNICAL DATA

220-240V~50Hz 200W max.

## IMPORTANT SAFETY RECOMMENDATION

1. Read the instructions carefully before using your appliances for the first time.
2. Make sure the rated voltage in your local place is conformity to the rating plate on the unit.
3. Never leave the appliance with in reach of children without supervision. The use of this appliance by young children or by disabled person must always be supervised.
4. Do not use outdoors. The appliance is household use only.
5. Unplug your appliance when you finish using it or clean it.
6. Do not use the appliance if it has damaged. You should contact an approved service center.
7. If the power cable or plug are damaged, do not use the appliance. To avoid any risk, these must be replaced by an approved service center.
8. Do not allow long hair, scarves etc. to hang down over blender stick or whisk when they are in operation.
9. Never put the appliance close to heat source.
10. Please the note: The blades of the appliance are sharp. Handle the blades with care.
11. Before using your appliance first time, clean the various accessories carefully. Do not immerse motor unit in water or any liquid.
12. Save the instruction for your future reference.
13. The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.



SBM_100.indd 10 20.6.2011 11:47:03

14. If the supply cord is damaged, the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard, must replace it.

## HOW TO USE STICK BLENDER

1. Twist the stick blender onto the unit at anti-clockwise until it is locked.
2. Plug in the appliance.
3. The beaker must be not more than 2/3 full to prevent over flowing.
4. Always use the stick blender to blend ingredients together with water or other liquid.
5. Do not use the stick blender to blend hard foods only, such as coffee bean, ice cubes, sugar, cereals, chocolate etc.
6. Two speeds set for your different blending various ingredients.
7. Do not operate the stick blander more than 1 minutes at one time, allow a few minutes rest for next use.
8. When you take out the stick from the motor unit, make sure of it unplugged.
9. Its blade is sharp, handle it with care to avoid any hurt of you.

## HOW TO CLEANING

1. Unplug the appliance.
2. Clean the body of the appliance with a damp cloth. Do not immerse the motor unit in any liquid.
3. The chopper gear box may be rinsed under the tap, but do not immerse it in water.
4. Clean the blades and accessories immediately after using ,and avoid bacterial growth. Take care of the blades because they are too sharp !!

## HOW TO STORAGE

For easily storage the appliance, locate the accessories holder on the chopper gear box. Turn the motor unit on
the holder, then put the whisk, blender stick on the accessories holder separately.
CAUTION: Use extreme care when handing the Double Blade Knife.
Do not touch the Blades with your fingers. The Blades are very sharp and can cause injury if touched.

1. Carefully unpack the Stick Blender and all accessories.
2. Wash the Mixing Blender and Lid, Chopper Container and Lid, Double Blade Knife, Stainless Steel Beaters, and Balloon Whisk in warm soapy water. Rinse and dry thoroughly.
3. Never immerse the Blender Body, Stick Blender or Single and Double Gearboxes in water or any other liquid. If necessary, these attachments can be wiped clean with a moistened cloth. The Stick Blender can be washed under running water; but be careful not to allow water to enter the hollow shaft.
4. Always dry the Stick Blender thoroughly so that no water can enter the Blender Body.



SBM_100.indd 11 20.6.2011 11:47:03

STEINNER
home appliances

STAND–BY Europe s.r.o., 2011